made in France

PETZL

www.petzl.com

デュオ LED 14 E72AC
デュオ LED 14 E72P

個別機能テスト済み
3 年保証

CE

200 g

ACCUデュオ

+ 180 g

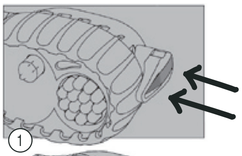
= 380 g

200 g

4 x 単 3 電池

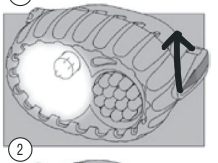
+ 100 g

= 300 g

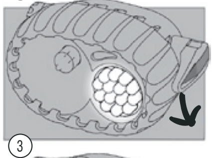


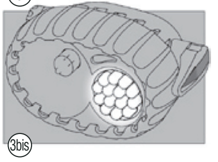
1A - ロック

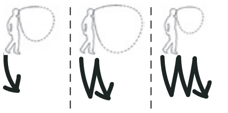
1B - ロック解除



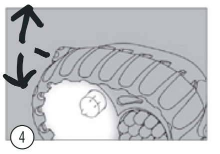
ハロゲン

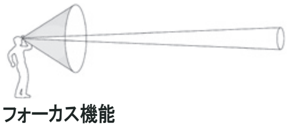




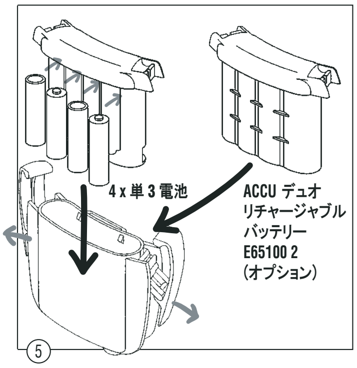


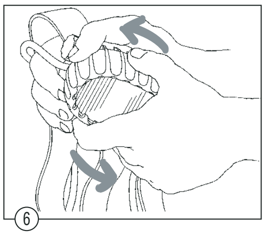
1. 最適 2. 最大 3. エコノミー

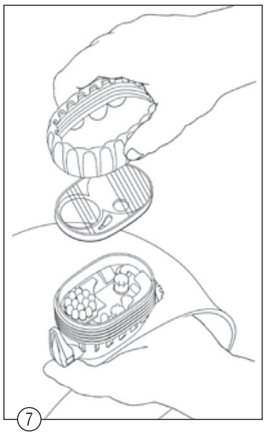


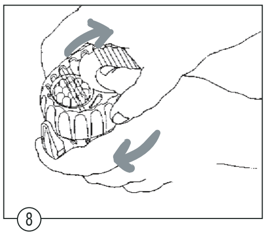


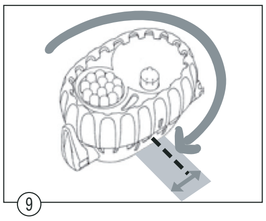
フォーカス機能











ペツルの新しいヘッドランプ性能評価基準

ペツルはヘッドランプの照射時間と照射距離を測定する新しい方法を考案しました。調査の結果、ヘッドランプとして機能するのに必要最低限の照度は、満月の夜の月明かりと同程度であることが分かりました。これを最小レベルの照度 (0.25ルクス) とし、照射距離と照射時間を計測する際の基準としています。ヘッドランプの性能をより分かりやすくするため、バッテリーの使用時間による照射距離の違いを表示しています (T = 使用時間) :

T = 0 (新しいバッテリー、ヘッドランプの最大照射距離)

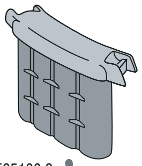
T = 30 分 (30 分後)

T = 10時間 (一晩継続して使用した場合)

電子制御機能つきランプでは、光の強さが一定に保たれます。照射距離の表では、電子制御の持続時間とその間の照射距離を表示してあります。

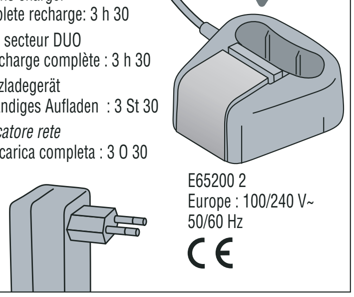
オプション

(JP) デュオ リチャージャブルバッテリー 2700 mAh
(EN) DUO rechargeable battery 2700 mAh
(FR) Accumulateur DUO 2700 mAh
(DE) DUO Aufladbare Batterie 2700 mAh
(IT) Accumulatore DUO 2700 mAh



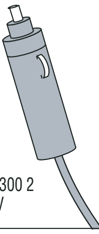
E65100 2

(JP) デュオ メインチャージャー
充電完了時間: 3 時間 30 分
(EN) DUO mains charger
Time for complete recharge: 3 h 30
(FR) Chargeur secteur DUO
Durée de la recharge complète : 3 h 30
(DE) DUO Netzladegerät
Zeit für vollständiges Aufladen : 3 St 30
(IT) *DUO caricatore rete*
Durata della ricarica completa : 3 O 30

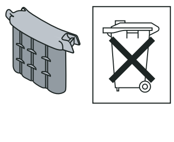


E65200 2
Europe : 100/240 V~
50/60 Hz
CE

(JP) カーチャージャー
(EN) Car charger
(FR) Chargeur voiture
(DE) Autoladekabel
(IT) Caricatore auto



E65300 2
12 V



(JP) バッテリーの処理
(EN) Protecting the environment
(FR) Protection environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente

照射距離

単 3 アルカリ電池 test 20°C

		新しい電池	30 分後
ハロゲン		100 m	70 m
14 L.E.D.	1 - 最適	26 m →	10 時間
	2 - 最大	34 m →	3 時間 30 分
	3 - エコノミー	15 m →	63 時間

Accu デュオ E65100 2 test 20°C

		新しい電池	30 分後
ハロゲン		100 m	75 m
14 L.E.D.	1 - 最適	26 m →	17 時間
	2 - 最大	34 m →	5 時間
	3 - エコノミー	15 m →	70 時間

照射時間

単 3 アルカリ電池 test 20°C

ハロゲン		4 時間
14 L.E.D.	1 - 最適	148 時間
	2 - 最大	183 時間 30 分
	3 - エコノミー	110 時間

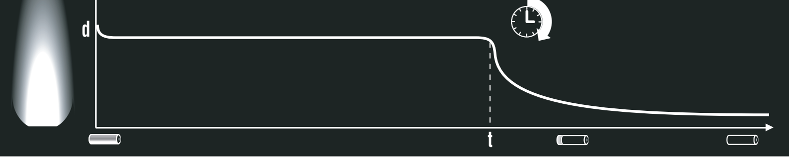
Accu デュオ E65100 2 test 20°C

ハロゲン		5 時間 30 分
14 L.E.D.	1 - 最適	40 時間
	2 - 最大	33 時間
	3 - エコノミー	96 時間

ペツルが考えるヘッドランプとして有効な光は、『光源から 2 メートル離れた位置での照度が 0.25 ルクス以上の光』であり、これは暗闇の中で活動するのに最低限必要な光の強さです。表示されている照射時間は、光の強さがこのレベル以上に保たれる時間です。

L.E.D. 14

(JP) 電子制御式 LED
(EN) Regulated LED Constant light
(FR) LED régulé Eclairage constant
(DE) LED mit Helligkeitsregelung Gleichbleibende Leuchtstärke
(IT) LED con regolazione Luce costante



取扱説明書

デュオ LED 14

２種類の光源をもつ防水ランプ:フォーカス機能のついたハロゲンと電子制御機能付き14 LED。「デュオ」ヘッドランプは電磁環境適合性に関する89/336/CEE指令に適合しています。

スイッチのオンとオフ、光量の切り替え、フォーカス機能

スイッチを上にまわすと強いハロゲンビームが点灯します。－エネルギー消費 大(2)
スイッチを下にまわすとLEDが点灯します。－エネルギー消費 小(3)
フォーカススイッチでお好みのハロゲン光に調整できます。スイッチを下に向けると細いスポットライト状になり、上に向けると幅の広い光になります (4)。
デュオは必要に応じ、適切な照射レベルと照射時間を得られます。
同時に二つの光源を使用することはできません。

14LEDモジュール

14 LEDモジュールは電子制御式LEDで、光量は一定レベルを維持します。電池の量がほとんどなくなりそうになると、サバイバルモードに切り替わります。
加えて、14LEDは３段階の光量モードに切り替えられます。
1. 最適モード:光のパワーと電池寿命のバランスが図られています。
2. 最大モード:最大パワー。
3. エコノミーモード:電池が長くもちます。
アクティビティーに合わせ最適な光量レベルを選べます。
スイッチを下に向けてください(オン)。ライトは最初に最適モードで点灯します。次のレベル2(最大モード)、レベル3(エコノミーモード)と切り替えられ、また最適モードへ戻ります。スイッチの切り替えが遅いと、最適モードの状態で点灯します。
バッテリーの残量がほぼ完全になくなりそうなとき、光量は最小のサバイバルモードに切り替わります。

警告

デュオ LED 14は、ビーコンの機能を妨げる場合があります。これはランプがオンになっており、ビーコンがレシーブモード(サーチモード)になっている場合のみ起こります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをランプから離すか、ランプのスイッチを切ってください。

マップ / ナビゲーション

注意: 「デュオ LED 14」はコンパスの機能を妨げる場合があります。

ロッキングシステム

製品の持ち運び、保管の際には赤のボタンを押してスイッチをロックしてください(図1A)。スイッチのロックを解除するには、赤のボタンの反対側の端を押してください(図1B)。もしバッグの中でスイッチが入ってしまい長時間放置された場合、ハロゲンバルブによる熱がリフレクターにダメージを与えてしまいます。

バッテリー

『スペリオス』をお使いの方には『E65100-2 デュオリチャージブルバッテリー(NiMh 2700 mAH)』の使用をお勧めします。単三アルカリ電池を使用し14LEDを最大モードで照射した場合の照射時間は限られてしまいます。単三リチャージブルバッテリーも使用できます。
『デュオリチャージブルバッテリー』を使用した場合の14 LEDモジュールの一般的な照射時間は光レベルのモードを使い分けおおよそ８時間となります。例として、最大モードで２時間、最適モードを４時間、エコノミーモードで２時間と使用できます。
アルカリ電池の寿命は低温下で使用した場合著しく低下します。低温下において、またはバッテリーがなくなりかけた時、LEDはクセノンバルブよりも明るい光を提供します。

リチャージブルバッテリーの交換

バッテリーボックスのラッチを外します。(図5)
注意: バッテリーケースのカバー内側のガスケットは絶対に取り外さないでください。クリーニングの際はしめった綿棒を使い、常にきれいに保ってください。クリーニング後はガスケットリングにシリコングリスをぬってください。バッテリーの交換を湿気の多い環境で行った場合、使用後にバッテリーボックスをあけ、乾燥させてください。
長期間保管する場合は電池を取り除き、バッテリーボックスをあけたままにして保管してください。

『デュオバッテリーE65100 2』

容量: 2700 mAh ニッケル水素電池(Ni-Mh)
『ペツルデュオチャージャー』充電器専用
- 初回使用時にはバッテリーを必ず充電してください。
- バッテリーを使い切らなかった場合や二週間以上使用しなかった場合は充電をして下さい。

充電する前にバッテリーを使い切る必要はありません。

- 自己放電: 充電したバッテリーを20℃で保管した場合、3日後に充電の約15%を放電します。その後は1日に1%ずつ放電していきます。この放電の値は、気温が高いほど大きくなりますので注意してください。
- バッテリーは500回再充電できます。
- バッテリーはマイナス20℃からプラス60℃の気温で使用してください。
- バッテリーを火の中に入れたり分解しないで下さい。爆発や有毒物質の流出を引き起こす場合があります。
- バッテリーをショートさせないで下さい。火災の原因となります。

警告

使い切ったNi-Mhバッテリー（ニッケル水素電池）は、正常に機能しないだけでなく、バッテリーからガスや有害物質が漏れ出すことがあります。

「ACCUデュオ」を安全にご使用いただくために：
- ヘッドランプを使った後は、スイッチをオフにし、バッテリーを充電することを習慣付けてください。
- LEDの光が著しく暗くなった場合には、まずスイッチをエコノミーモードに替え、可能な限り早くバッテリーを充電してください。

使い切ったACCUデュオは、充電時にエラーとなり分かります： 充電器が作動しない（インジケータが光らない）場合、下記の処理を行ってください：
1. ACCUデュオを24時間充電してください。
2. 充電できない場合（インジケータが光らない）、チャージャーにACCUデュオをセットしたまま、コンセントから電源プラグを抜き、サイドコンセントに差し込んでください。
3. それでも充電できない場合（インジケータが光らない）場合は、寿命ですのでACCUデュオを交換してください。

保管

バッテリーの寿命を長時間維持するためには、気温マイナス20℃から35℃の清潔で乾燥した場所で保管してください。

バッテリーの処理について

使用済みのバッテリーは一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。

『デュオチャージャー』

- 爆発の恐れがありますので、アルカリ電池またはリチウム電池を充電しないでください。その他のリチャージャブルバッテリーの充電は、怪我の恐れやバッテリーと充電器の故障の原因となりますのでやめてください。
- バッテリーの充電は10℃から40℃の気温で行ってください。
- 雨や雪にさらさないでください。感電の恐れがあります。
- 充電器に強い衝撃を与えたり、落としたりした場合は充電器を使用しないで下さい。
- 充電器が破損(例;電源コード)した場合は分解しないでください。修理には専用工具を使いペツルの工場で行わなければなりません。
- 電源プラグの破損の原因となりますので、電源プラグをコンセントから抜くときは、電源コードを引っ張らずにプラグを持って抜いて下さい。
- 延長コードは使わないでください。
- 感電の恐れがありますので、クリーニングやメンテナンスの際は電源プラグをコンセントから必ず抜いてください。

メインチャージャー『E65200 2』

充電中は緑のライトが点灯します。
充電時間: 3時間30分
充電が完了すると緑のライトが点滅します。
いつでもバッテリーを使用できるように、バッテリーは常に充電器に取り付けておくことをお勧めします。
この充電器は100V～240 V・50/60 Hz電源での使用が可能で、世界中でその国にあった電源プラグアダプターを使うことにより充電することができます。
この充電器はデュオバッテリーE65100(1400 mAh)とE65100 2(2700 mAh)に使うことができます。

バルブまたはLEDモジュールの交換

左手でベゼルを回しケースを開け、完全に取り外してください(図6)。もしベゼルが外れにくい場合は、潤滑油をつけてみるか、ヘアドライヤーでベゼルを暖めてください。
ハロゲンバルブ: 古いバルブを取り外し、新しいバルブをしっかりと取り付けてください。
LEDモジュール: まっすぐにユニットを引き出してください(LEDに触っても問題ありません。)。新しいユニットを取り付けてください。
ヘッドピースを閉める時:
- スレッドにシリコングリスを塗ってください。
- リフレクター、レンズ、ベゼルをヘッドピースの上に正しく取り付けてください(図7)。
- 右手を使い、ベゼルのマークがヘッドピースに記されている2つのマークの間に位置するまでベゼルを回してください(図8,9)。

製品が機能しない場合

電池の状態と電極の向きを確認してください。バッテリーケースの中で電池が逆さまに入っているとハロゲンバルブは点灯しますが、LEDは点灯しません。
バッテリーケースに指示されている通りに配列してください。
替えのバルブを使いランプをテストしてください。電池の接触部が腐食していないか確認し、破損することのないようにクリーニングをしてください。
スイッチを数回オン/オフしてください。
それでもランプが点灯しない場合は、㈱アルテリア(TEL04-2969-1717)にご連絡下さい。

メンテナンス

ヘッドピース内部またバッテリーケース内に水が入ると製品の故障の原因となります。ランプを悪条件下(湿気、泥、埃などが多い環境)で使用あるいは開けられた場合は、電池、バルブ、およびLEDを外してください。ヘッドピースとバッテリーケースを開けた状態で完全に乾燥させてください。シール部は水で洗浄し、ガスケットにシリコングリスを塗っておいてください。

クリーニング

ヘッドピースとバッテリーボックスを閉めた状態で、きれいな水でランプを洗ってください。ヘッドバンドは石鹸を使って洗ってください。特にレンズ部を研磨剤でこする事はやめてください。高圧洗浄はさけてください。

バッテリーについて

アルカリまたは充電式バッテリーを使用してください。

注意、バッテリーの破裂、やけどの危険:

バッテリーは、バッテリーケースに示された図の通りにプラス極/マイナス極を正しく挿入してください。
1つのバッテリーが逆さに入っている場合、バッテリーの内部で化学反応が起きます。数分間のうちにバッテリーから可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。
注意: 新品のバッテリーを使用しても光が弱い場合、少なくともひとつのバッテリーが逆さに入っていることを意味します。
この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、バッテリーの配列を確かめてください。
バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので十分に注意してください。漏れた液体に触れないように、バッテリーケースは、開ける前に布等で包んでください。
バッテリーから漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い流し、医師の診断を受けてください。
- メーカーの違うバッテリーを混 ぜて使用しないでください。
- 古いバッテリーと新しいバッテリーを混ぜて使用しないでください。
- 長期間保管する場合はバッテリーを取り除いて保管してください。
- アルカリ電池を充電しないでください。
- バッテリーをショートさせると火傷の危険性があります。
- バッテリーを分解しないでください。
- 使用後のバッテリーを火の中に入れないでください。
- バッテリーは子供の手に届かない場所に保管してください。

ヘッドランプの損傷(端子の酸化等)や、バッテリーの液漏れを防ぐための注意事項:

- 使い終わった電池はすぐ取り出してください。
- バッテリケースに水が入らないようにしてください。

環境のために

ランプ本体、バルブおよびバッテリーは一般の不燃物と捨てず、リサイクルをしてください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。

ペツルによる保証

この製品は製品不良、製造不良に対して3年間の保証期間が付いています。しかし、通常の磨耗や破損、製品の改造、不適切な保管、事故や過失による損害、またはこの製品の目的でない使用方法による損傷はこの保証の対象にはなりません。

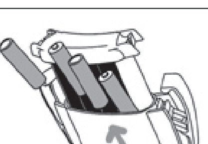
責任

ペツルは直接的、間接的、或いはこの製品の使用から生じたいかなる損害やその結果に対して責任を負いかねます。

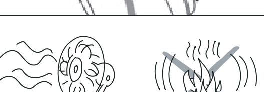
(JP) 気温
(EN) Temperature
(FR)Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura

最高 + 60° C
最高 + 146° F

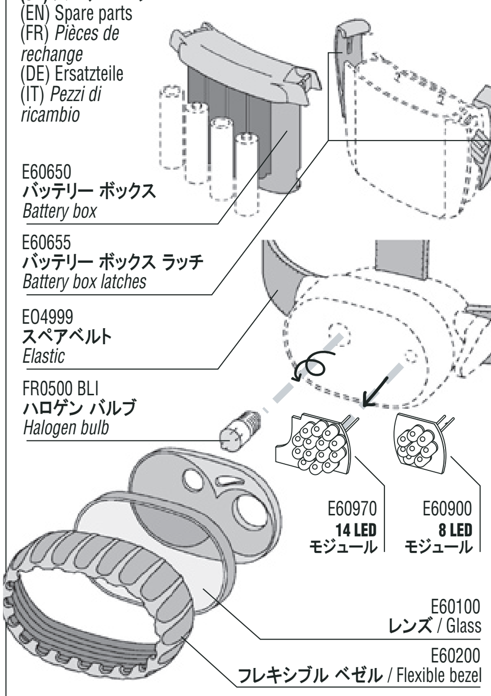
(JP) 保管方法
(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione



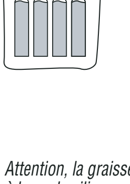
(JP) 乾燥
(EN) Drying
(FR) *Séchage*
(DE) Trocknen
(IT) *Asciugamento*



(JP) スペアパーツ
(EN) Spare parts
(FR) *Pièces de rechange*
(DE) Ersatzteile
(IT) *Pezzi di ricambio*



E60750 メンテナンス キット (シリコン グリス 8 本)
Maintenance kit (8 doses of silicone grease)



注意：シリコングリスは目の炎症を引き起こす恐れがあります。万一目に入った場合は、15分間水ですすいだ後、医師に相談してください。子供の手の届かないところに保管してください。

Warning, the silicone-based grease may cause irritation of the eyes. In case of contact with the eyes, rinse with water for 15 minutes, and consult a doctor. Keep out of the reach of children.

Attention, la graisse à base de silicone peut causer une irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 mn et consulter un médecin. Mettre hors de portée des enfants.

Achtung! Fett auf Silikonbasis kann Augenreizungen hervorrufen. Bei Augenkontakt 15 min mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Attenzione, il grasso a base di silicone può causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare bene con acqua per 15 minuti e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.